

"Jenny, Jenny"

「ジェニジェニー」

This time, Translation into Japanese depends upon your free feelings.

今回の和訳は、あなたの感性にお任せいたします。



リチャード・ウェイン・ペニマン (*Richard Wayne Penniman*, 1932年12月5日-2020年5月9日) は、リトル・リチャード (*Little Richard*) の名で知られるアメリカ合衆国のミュージシャン、シンガーソングライター、ロックンロールの創始者の一人。

チャック・ベリーやファッツ・ドミノらと共に、ロックンロールの草分け的なミュージシャンとして知られている。リトル・リチャードに影響を受けたとされるミュージシャンには、ポール・マッカートニー、プリンスらがいる。ちなみにポール・マッカートニーはヴォーカル・スタイルにおいて強い影響を受けています。

(From ウィキペディア)

Jenny Jenny Jenny

Jenny Jenny oh! Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny
Jenny Jenny oh! Jenny Jenny Jenny Jenny oh!

Jenny Jenny Spinny Spinny Spinny Spinny
Spinny oh! Spinny Spinny Spinny Spinny Spinny
Spinny Spinny oh! Spinny Spinny Jenny Jenny oh!

Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny oh!
Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny oh!
Jenny Jenny Jenny Jenny
Yes One More Time Jenny Jenny Jenny

Jenny Jenny oh! Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny
Jenny Jenny oh! Jenny Jenny Jenny Jenny oh!

Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny won't you come along with me
Jenny Jenny oh! Jenny Jenny Jenny Jenny Jenny won't you come along with me
Jenny Jenny oh! Jenny Jenny You know that I Love you
We could live so happily Jenny Jenny oh!

Jenny Jenny Spinny Spinny Spinny Spinny
Spinny oh! Spinny Spinny Jenny Jenny Jenny
Jenny Jenny oh! Jenny Jenny Jenny Jenny woh!
Jenny Jenny.....

Key Words:

“**spinning jenny**” [*ˌspɪnɪŋ ˈdʒeni*]: an early machine that could spin many threads of wool at the same time. It was invented by James Hargreaves in Lancashire, England, in the 1760s. It caused a revolution in the wool industry because previously a person could only spin one thread at a time. (From Oxford Learners' Dictionaries)



同時に多くの羊毛の糸を紡ぐことができる初期の機械。1760年代(1764 or 1765)にイギリスのランカシャーでジェームズハークリーブスによって発明されました。以前は人が一度に1本の糸しか紡ぐことができなかったため、それは羊毛産業に革命を引き起こしました。



Model of spinning jenny in the Museum of Early Industrialization, Wuppertal, Germany
Markus Schweiß
(From Wikipedia)

ご参考 FYI: Yoshy's translation spinning a day dream

(How do you translate?)

イカした名前だぜ
今夜はお前と狂って遊ぼうぜ
激しいリズムだぜ
ふたりの世界だぜ
今夜はお前と狂って遊ぼうぜ